

English-Russian Sound Correspondences

English sounds	[ɪ]	[i:]	[ʌ]	[ɑ:]	[ɒ]	[ɔ:]	[ʊ]	[u:]	[e]	[z:]
Russian corresp	[ɪ]*	[ʲэии]*	[a]	[ʲaaa]	[ʲaɒ]*	[ʲaoo]	[ɪ]	[ʲʉыы]	[ʲe]*	[ʲэээ]
English words	big	been	but	car	got	for	good	soon	pen	girl
English pronunc	[bɪg]	[bi:n]	[bʌt]	[kɑ:]	[gɒt]	[fɔ:]	[ɡʊd]	[su:n]	[pen]	[ɡɜ:l]
Russian corresp	ббʲгг	ʲбэиин	ббʲаа-тʲ*	ʲкʲaaa	ʲгʲaɒтʲ*	ʲфʲaoo	ггʲдд	сʲʉыыи	пʲенн	ʲгʲэээл

English sounds	[æ]	[ə]	[eɪ]	[aɪ]	[ɔɪ]	[ɪə]	[ʊə]	[ɛə]	[aʊ]	[zʊ]
Russian corresp	[ʲяа]	[ʲə]	[eэи]	[яэи]	[ʲaɒэ]	[ʲʉaa]	[ʲʉʌaa]	[ʲeaa]	[яяэ]	[aaэ]
English words	cat	a cat	day	my	boy	near	poor	where	now	go
English pronunc	[kæt]	[ə]	[eɪ]	[aɪ]	[ɔɪ]	[ɪə]	[ʊə]	[ɛə]	[aʊ]	[zʊ]
Russian corresp	кʲхяа-тʲ*	а кʲхяа-тʲ	ʲдʲеэи	ʲммяэи	ʲббʲaɒэ	ʲннʲʉaa	ʲпʲхʲʌaa	ʲуʲeaa	ʲняяэ	ʲгааэ

English sounds	[aɪə]	[aʊə]	[ʃ]	[ʒ]	[tʃ]	[dʒ]	[r]	[w]	[s]	[z]
Russian corresp	[ʲяаэ]	[ʲяʉa]	[щщщ]	[жжжʲ]	[тʃʃʃ]	[джʲ]	[жж]	[ʉʉ]	[шшш]	[жжж]
English words	fire	pover	shall	vision	chick	job	right	way	see	is
English pronunc	[aɪə]	[aʊə]	[ʃ]	[ʒ]	[tʃ]	[dʒ]	[r]	[w]	[s]	[z]
Russian corresp	ʲфʲяаэ	ʲпʲхʲяʉa	щщялл	вʲʒʲьнн	тʃʃʲкʲ*	джʲʉоб	ʲжʲяэ-тʲ*	ʉʉʲеэи	шшʲʉи	ʲʒʲжж

English sounds	[p t k]	[b d g]	[f v]	[m n]	[θ ð]	[ŋ]	[l]	[h]	[j]
Russian corresp	[п ^х т ^х к ^х]	[б ^б д ^д г ^г]*	[ф ^ф в ^в]	[м ^{мм} н ^{нн}]	межзуб*	[нн(г)]	[ль-ль]	[х]	[й]
English words	pay take	rob dig	five	men	thing this	long	let bell	high	you
English pronunc	[peɪ] [teɪk]	[rɒb] [dɪg]	[faɪv]	[men]	[θɪŋ] [ðɪs]	[lɒŋ]	[let] [bel]	[haɪ]	[ju:]
Russian corresp	'п ^х эии 'т ^х еик ^х	ж ^а об ^б д ^д г ^г г ^г	'ф ^ф яазв ^в	м ^{мм} ен ^{нн}	θэнн(г)* ðэшшш	'ль ^а онн ^г	лл ^б ет ^х б ^б елл ^б	'хяаэ	й ^е ы

Пояснения к русским символам:

*[^а] гласный в верхнем уровне транскрипции значит – “произносить очень кратко, быстро, резко”.

*['е] апостроф перед гласным значит – не произносить [й] в начале звука

*[^ао] звук [а] в верхнем уровне значит, что рот нужно открыть как для звука [а], но произносить звук [о].

*[б^бд^дг^г] согласный звук в верхнем уровне транскрипции значит – увеличение длительности согласного.

*θэнн(г) скобки при звуке (г) значат – не размыкать смычку корня языка и мягкого нёба и пустить звук через нос.

*[эии] во всех русских многозвучных аналогиях самый акцентированный – первый звук → [эии]

*бб^ат^х буква [х] в верхнем уровне значит – придыхание, с которым произносятся звуки [p t k].

*межзуб – этим звукам в русском языке аналогов нет. См объяснение произношения в упр.